

Porównanie tłumaczeń Łukasza 12:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nadto szukajcie Królestwa Boga a te wszystkie zostanie dodane zostaną dodane wam
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz szukajcie Jego Królestwa,* a te rzeczy będą wam dodane.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Lecz szukajcie królestwa jego, a to dołożone będzie wam.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nadto szukajcie Królestwa Boga a te wszystkie zostanie dodane (zostaną dodane) wam
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szukajcie raczej Jego Królestwa, a te rzeczy będą wam dodane.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Szukajcie raczej królestwa Bożego, a to wszystko będzie wam dodane.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Owszem szukajcie królestwa Bożego, a to wszystko będzie wam przydane.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Owszem, szukajcie naprzód królestwa Bożego, a to wszystko przydano wam będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Starajcie się raczej o Jego królestwo, a te rzeczy będą wam dodane.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz szukajcie Królestwa jego, a tamto będzie wam dodane.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Szukajcie raczej Jego Królestwa, a wszystko inne będzie wam dodane.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Szukajcie Jego królestwa, a tamto zostanie wam dodane.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Szukajcie natomiast Jego królestwa, a to będzie wam dodane.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Szukajcie natomiast Królestwa Bożego, a wtedy i wszystko inne otrzymacie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zabiegajcie raczej o Jego królestwo, a te rzeczy będą wam przydane.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	Шукайте Царства його, - а все це вам додасться.

¹⁾ <x>490 11:2</x>

²⁾ <x>110 3:11-13</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Lecz ponad liczbę tego szukajcie królewską władzę jego, i te właśnie jako jedna będzie dołożona do istoty wam.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Szukajcie tylko Królestwa Boga, a tamto będzie wam dodane.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Szukajcie raczej Jego Królestwa, a i te rzeczy będą wam dane.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niemniej stale szukajcie jego królestwa, a te rzeczy będą wam dodane.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zabiegajcie więc o Jego królestwo, a wtedy Bóg zatroszczy się o pozostałe rzeczy.